

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...

Apabila individu menjalani rawatan untuk kanser, mereka kadangkala mengalami simptom dan kesan sampingan yang berlainan. Bagi setiap soalan, sila pilih satu jawapan yang menggambarkan pengalaman anda dengan paling tepat sepanjang 7 hari yang lalu ...

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth				
MULUT KERING				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN MULUT KERING anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing				
KESUKARAN MENELAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KESUKARAN MENELAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores				
SAKIT MULUT/KERONGKONG				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SAKIT MULUT ATAU KERONGKONG anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah SAKIT MULUT ATAU KERONGKONG MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis)				
MEREKAH DI SUDUT MULUT (KEILOSIS/KEILITIS)				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KULIT MEREKAH DI SUDUT MULUT ANDA yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes	
PERUBAHAN KUALITI SUARA	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami PERUBAHAN SUARA?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness				
KEPARAUAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEPARAUAN SUARA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes				
PERUBAHAN RASA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN MASALAH anda MERASAI MAKANAN ATAU MINUMAN yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite				
KEKURANGAN SELERA MAKAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEKURANGAN SELERA MAKAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah KEKURANGAN SELERA MAKAN MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea				
RASA LOYA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami RASA LOYA?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN RASA LOYA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting				
MUNTAH				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda MUNTAH?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN MUNTAH anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn				
PEDIH HULU HATI				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami PEDIH HULU HATI?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PEDIH HULU HATI anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas	
KENTUT (ANGIN)	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami PERTAMBAHAN MEMBUANG ANGIN (FLATULENS)?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating				
RASA KEMBUNG				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami RASA KEMBUNG DI ABDOMEN (PERUT)?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN RASA KEMBUNG DI ABDOMEN (PERUT) anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups				
SEDU				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami SEDU?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SEDU anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation				
SEMBELIT				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SEMBELIT anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea				
CIRIT-BIRIT				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami NAJIS LEMBUT ATAU BERAIR (CIRIT-BIRIT)?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain				
SAKIT ABDOMEN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami SAKIT PADA ABDOMEN (KAWASAN PERUT)?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SAKIT PADA ADBOMEN (KAWASAN PERUT) anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah SAKIT PADA ADBOMEN (KAWASAN PERUT) MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence				
INKONTINENS TINJA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda HILANG KAWALAN TERHADAP PERGERAKAN USUS ?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah KEHILANGAN KAWALAN TERHADAP PERGERAKAN USUS MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath				
SESAK NAFAS				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SESAK NAFAS anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah SESAK NAFAS anda MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough				
BATUK				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN BATUK anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah BATUK MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing				
BERDEHIT				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SIMPTOM BERDEHIT anda (BUNYI SIULAN DI DADA SEMASA BERNAFAS) yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling				
BENGGAK				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami BENGGAK LENGAN ATAU KAKI?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN BENGGAK LENGAN ATAU KAKI anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah BENGGAK LENGAN ATAU KAKI MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations				
PALPITASI JANTUNG				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami RASA BERDEBAR-DEBAR ATAU DEGUPAN JANTUNG YANG LAJU (PALPITASI)?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN RASA BERDEBAR-DEBAR ATAU DEGUPAN JANTUNG YANG LAJU (PALPITASI) anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash	
RUAM	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami RUAM?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness				
KEKERINGAN KULIT				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEKERINGAN KULIT anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne				
AKNE (JERAWAT BATU)				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN AKNE ATAU JERAWAT PADA MUKA ATAU DADA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss				
KEGUGURAN RAMBUT				
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami KEGUGURAN RAMBUT?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching				
GATAL				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KULIT GATAL anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives	
GELIGATA	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami GELIGATA (GUMPALAN MERAH GATAL PADA KULIT)?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome				
SINDROM TANGAN-KAKI				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SINDROM TANGAN-KAKI anda (RUAM PADA TANGAN ATAU KAKI YANG BOLEH MENYEBABKAN REKAHAN, KUPASAN, KEMERAHAN ATAU KESAKITAN) yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss	
KEHILANGAN KUKU	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami KEHILANGAN MANA-MANA KUKU JARI TANGAN ATAU KUKU JARI KAKI?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging	
RABUNG KUKU	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami RABUNG ATAU BONGKOL PADA KUKU JARI TANGAN ATAU KUKU JARI KAKI ANDA?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration	
PENYAHWARNAAN KUKU	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami PERUBAHAN WARNA PADA KUKU JARI TANGAN ATAU KUKU JARI KAKI ANDA?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight	
KEPEKAAN TERHADAP CAHAYA MATAHARI	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami PENINGKATAN KEPEKAAN KULIT TERHADAP CAHAYA MATAHARI?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores	
KUDIS KATIL/TEKANAN	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami KUDIS KATIL?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction					
TINDAK BALAS KULIT TERHADAP SINARAN					
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN LECURAN KULIT anda AKIBAT SINARAN yang PALING TERUK?					
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk	<input type="radio"/> Tidak berkenaan

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening	
PENGHITAMAN KULIT	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami PENGHITAMAN KULIT YANG LUAR BIASA?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks	
REGANGAN KULIT	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami sebarang REGANGAN KULIT?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling				
KEKEBASAN & MENGGELENYAR				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEKEBASAN & MENGGELENYAR PADA TANGAN ATAU KAKI ANDA yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah KEKEBASAN & MENGGELENYAR PADA TANGAN ATAU KAKI ANDA MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness				
KEPENINGAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEPENINGAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah KEPENINGAN MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision				
KEKABURAN PENGLIHATAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PENGLIHATAN KABUR anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah PENGLIHATAN KABUR MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights	
CAHAYA BERKELIP-KELIP	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami CAHAYA BERKELIP-KELIP DI DEPAN MATA ANDA?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters	
PENGAPUNG VISUAL	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami sebarang TOMPOK ATAU GARISAN (PENGAPUNG) YANG MENGHANYUT DI DEPAN MATA ANDA?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes				
MATA BERAIR				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN MATA BERAIR (AIR MATA MENGALIR) anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah MATA BERAIR (AIR MATA MENGALIR) MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears				
BERDERING DI DALAM TELINGA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEADAAN BERDERING DI DALAM TELINGA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration				
PENUMPUAN PERHATIAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN MASALAH PENUMPUAN PERHATIAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah MASALAH PENUMPUAN PERHATIAN MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory				
INGATAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN MASALAH INGATAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah MASALAH INGATAN MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain				
KESAKITAN UMUM				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami KESAKITAN?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KESAKITAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah KESAKITAN MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache				
SAKIT KEPALA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami SAKIT KEPALA?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SAKIT KEPALA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah SAKIT KEPALA anda MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain				
SAKIT OTOT				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami SAKIT OTOT?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SAKIT OTOT anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada Simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah SAKIT OTOT MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain				
SAKIT SENDI				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami SAKIT SENDI (SEPERTI SIKU, LUTUT, BAHU)?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SAKIT SENDI (SEPERTI SIKU, LUTUT, BAHU) anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah SAKIT SENDI (SEPERTI SIKU, LUTUT, BAHU) MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia				
INSOMNIA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN INSOMNIA anda (TERMASUK KESUKARAN UNTUK MASUK TIDUR, TIDAK TERJAGA BERULANG KALI ATAU BANGUN TIDUR AWAL) yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah INSOMNIA (TERMASUK KESUKARAN UNTUK MASUK TIDUR, TIDAK TERJAGA BERULANG KALI ATAU BANGUN TIDUR AWAL) MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue				
LESU				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN LESU, KELETIHAN ATAU KEKURANGAN TENAGA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah LESU, KELETIHAN ATAU KEKURANGAN TENAGA MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious				
RESAH				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda berasa RESAH?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KERESAHAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah KERESAHAN MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged				
KECEWA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda BERASA TIADA APA PUN YANG DAPAT MENGGEMBIRAKAN ANDA?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PERASAAN anda DI MANA TIADA APA PUN YANG BOLEH MENGGEMBIRAKAN ANDA yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah PERASAAN DI MANA TIADA APA PUN YANG DAPAT MENGGEMBIRAKAN ANDA MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad				
SEDIH				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami PERASAAN SEDIH ATAU TIDAK GEMBIRA?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PERASAAN SEDIH ATAU TIDAK GEMBIRA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk
c. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah PERASAAN SEDIH ATAU TIDAK GEMBIRA MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding		
HAID TIDAK TERATUR / PENDARAHAN FARAJ		
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami HAID TIDAK TERATUR?		
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak	<input type="radio"/> Tidak berkenaan

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period		
HAID YANG DIJANGKA TIDAK DATANG		
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami KEADAAN HAID YANG DIJANGKA TIDAK DATANG?		
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak	<input type="radio"/> Tidak berkenaan

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge				
REMBESAN FARAJ				
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami REMBESAN FARAJ YANG LUAR BIASA?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness				
KEKERINGAN FARAJ				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEKERINGAN FARAJ anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination				
PENGENCINGAN YANG MENYAKITKAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN RASA SAKIT ATAU MELECUR KETIKA PENGENCINGAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency				
KETERDESAKAN KENCING				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda merasai DESAKAN UNTUK KENCING SECARA TIBA-TIBA?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah DESAKAN TIBA-TIBA UNTUK KENCING MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency				
KEKERAPAN PENGENCINGAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, pernahkah anda perlu MEMBUANG KENCING DENGAN KERAP?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah MEMBUANG KENCING DENGAN KERAP MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color	
PERUBAHAN WARNA BIASA KENCING	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami PERUBAHAN WARNA KENCING?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence				
INKONTINES PENGENCINGAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami KEHILANGAN KAWALAN TERHADAP PENGENCINGAN (KENCING TERKELUAR)?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, sejauh manakah KEHILANGAN KAWALAN TERHADAP PENGENCINGAN (KENCING TERKELUAR) MENGGANGGU aktiviti-aktiviti biasa atau harian anda?				
<input type="radio"/> Tidak sama sekali	<input type="radio"/> Sedikit	<input type="radio"/> Agak	<input type="radio"/> Agak banyak	<input type="radio"/> Sangat banyak

66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection						
MENCAPAI DAN MENGEKALKAN EREKSI						
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KESUKARAN anda UNTUK MENCAPAI ATAU MENGEKALKAN EREKSI yang PALING TERUK?						
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk	<input type="radio"/> Tidak aktif secara seksual	<input type="radio"/> Tidak ingin jawab

67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation						
EJAKULASI						
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami MASALAH EJAKULASI?						
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa	<input type="radio"/> Tidak aktif secara seksual	<input type="radio"/> Tidak ingin jawab

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido						
LIBIDO (NALURI SEKS) MENYUSUT						
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KEKURANGAN NALURI SEKS anda yang PALING TERUK?						
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk	<input type="radio"/> Tidak aktif secara seksual	<input type="radio"/> Tidak ingin jawab

69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm			
ORGASMA YANG LAMBAT			
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda berasa bahawa MASA YANG DIAMBIL UNTUK MENCAPAI ORGASMA ATAU KLIMAKS TERLALU LAMA?			
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak	<input type="radio"/> Tidak aktif secara seksual	<input type="radio"/> Tidak ingin jawab

70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm			
GAGAL UNTUK MENCAPAI ORGASMA			
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda GAGAL UNTUK MENCAPAI ORGASMA ATAU KLIMAKS?			
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak	<input type="radio"/> Tidak aktif secara seksual	<input type="radio"/> Tidak ingin jawab

71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse						
KESAKITAN SEMASA MENJALANI HUBUNGAN SEKS						
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN KESAKITAN anda SEMASA MENJALANI SEKS FARAJ yang PALING TERUK?						
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk	<input type="radio"/> Tidak aktif secara seksual	<input type="radio"/> Tidak ingin jawab

72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness				
BENGGAK DAN NYERI PAYUDARA				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PEMBENGGAKAN ATAU NYERI DI KAWASAN PAYUDARA anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising	
LEBAM	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda MUDAH MENDAPAT LEBAM (TANDA HITAM BIRU)?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills				
SERAM SEJUK				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami SERAM SEJUK MENGGIGIL ATAU MENGGELETAR?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN SERAM SEJUK MENGGIGIL ATAU MENGGELETAR anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating				
PERPELUHAN MENINGKAT				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami PERPELUHAN YANG TIDAK DIJANGKA ATAU BERLEBIHAN PADA WAKTU SIANG ATAU MALAM (TIDAK BERKAITAN DENGAN PANAS BADAN)?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PERPELUHAN anda YANG TIDAK DIJANGKA ATAU BERLEBIHAN PADA WAKTU SIANG ATAU MALAM (TIDAK BERKAITAN DENGAN PANAS BADAN) yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating	
PERPELUHAN BERKURANGAN	
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda mengalami PENGURANGAN PERPELUHAN YANG TIDAK DIJANGKA?	
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes				
PANAS BADAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami PANAS BADAN?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PANAS BADAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed				
PENDARAHAN HIDUNG				
a. Dalam 7 hari yang lalu, berapa KERAPKAH anda mengalami PENDARAHAN HIDUNG?				
<input type="radio"/> Tidak pernah	<input type="radio"/> Jarang	<input type="radio"/> Kadang-kadang	<input type="radio"/> Sering	<input type="radio"/> Hampir setiap masa
b. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN PENDARAHAN HIDUNG anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site		
KESAKITAN DAN BENGGAK DI TAPAK SUNTIKAN		
a. Dalam 7 hari yang lalu, adakah anda MENGALAMI APA-APA KESAKITAN, BENGGAK ATAU KEMERAHAN DI TAPAK SUNTIKAN UBAT ATAU IV?		
<input type="radio"/> Ya	<input type="radio"/> Tidak	<input type="radio"/> Tidak berkenaan

80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor				
BAU BADAN				
a. Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN BAU BADAN anda yang PALING TERUK?				
<input type="radio"/> Tiada simptom	<input type="radio"/> Ringan	<input type="radio"/> Sederhana	<input type="radio"/> Teruk	<input type="radio"/> Sangat teruk

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS - MALAY

Item Library Version 1.0

OTHER SYMPTOMS	
SIMPTOM-SIMPTOM LAIN	
Do you have any other symptoms that you wish to report?	
Adakah anda mengalami simptom-simptom lain yang anda ingin laporkan?	
O Yes	O No
O Ya	O Tidak
Please list any other symptoms:	
Sila senaraikan mana-mana simptom-simptom yang lain:	
1.	Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN simptom ini yang PALING TERUK? <input type="radio"/> Tiada simptom <input type="radio"/> Ringan <input type="radio"/> Sederhana <input type="radio"/> Teruk <input type="radio"/> Sangat teruk
2.	Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN simptom ini yang PALING TERUK? <input type="radio"/> Tiada simptom <input type="radio"/> Ringan <input type="radio"/> Sederhana <input type="radio"/> Teruk <input type="radio"/> Sangat teruk
3.	Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN simptom ini yang PALING TERUK? <input type="radio"/> Tiada simptom <input type="radio"/> Ringan <input type="radio"/> Sederhana <input type="radio"/> Teruk <input type="radio"/> Sangat teruk
4.	Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN simptom ini yang PALING TERUK? <input type="radio"/> Tiada simptom <input type="radio"/> Ringan <input type="radio"/> Sederhana <input type="radio"/> Teruk <input type="radio"/> Sangat teruk
5.	Dalam 7 hari yang lalu, apakah TAHAP KETERUKAN simptom ini yang PALING TERUK? <input type="radio"/> Tiada simptom <input type="radio"/> Ringan <input type="radio"/> Sederhana <input type="radio"/> Teruk <input type="radio"/> Sangat teruk

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.